27º Congrès International de Linguistique

et de Philologie Romanes









SOMMAIRE

- 1) Communiqué de presse
- 2) Cérémonie d'ouverture et conférences grand public
- 3) conférences plénières et tables rondes
- 4) Programme scientifique du congrès
- 5) Présentation de l'ATILF (Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française)
- 6) Présentation de la SLR (Société de Linguistique Romane)
- 7) Partenaires et soutiens







Communiqué de presse - Nancy le 4 juillet 2013 XXVII^e Congrès international de linguistique et de philologie romanes

Nancy capitale des langues romanes du 15 au 20 juillet

Près de 900 participants d'une quarantaine de pays sont attendus au 27^{ème} congrès international de linguistique et de philologie romanes (www.atilf.fr/cilpr2013/) organisé par le laboratoire Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française (ATILF/CNRS-Université de Lorraine).

Depuis sa création, c'est la première fois que ce congrès est accueilli en Lorraine et la sixième fois en France où il ne s'est pas tenu depuis plus de trente ans.

Les organisateurs ont voulu donner une audience particulière à cette 27^{eme} édition en adossant notamment une série de conférences grand public au programme scientifique qui réunira pendant une semaine, les meilleurs spécialistes internationaux.

La linguistique, les lexiques, les corpus, la littérature, la philologie, le multilinguisme, le traitement automatique de données textuelles, la création de nouvelles ressources informatisées et de nouveaux outils pour l'étude et l'utilisation de la langue seront au cœur des échanges qui permettront de faire l'état des connaissances produites par la communauté scientifique internationale et des perspectives autour des apports fondamentaux de la recherche en langues romanes.

Avec l'organisation de ce congrès international et la récente labellisation du projet ORTOLANG (www.ortolang.fr) en tant qu'équipement d'excellence (EquipEx) dans le cadre des Investissements d'avenir, l'ATILF conforte son positionnement sur la scène internationale de la recherche en tant que site incontournable dans le domaine de la langue française, de son analyse et de son traitement informatique.

Informations: www.atilf.fr/cilpr2013 Contact: contact@atilf.fr

Contacts presse

Responsable Communication ATILF William del-MANCINO Tél. 03 54 50 52 86 (standard 03 54 50 53 00) william.delmancino@atilf.fr

Secrétaire général du 27^e CILPR Jean-Marie PIERREL Tél. 03 54 50 52 85 (standard 03 54 50 53 00) <u>jean-marie.pierrel@atilf.fr</u>







Cérémonie d'ouverture et conférences grand public

Cérémonie d'ouverture

Lundi 15 juillet, 10h15 à 11h30 Faculté de Droit, Grand Amphithéâtre, 13 place Carnot, Nancy

Conférences grand public

Première conférence grand public, annonçant le congrès

Gilles Souvay, ingénieur de recherche au CNRS (ATILF):

"Trésor de la Langue Française, ERANTEXT, Dictionnaire du Mo

"Trésor de la Langue Française, FRANTEXT, Dictionnaire du Moyen Français et autres ressources informatisées : présentation et utilisation de dictionnaires et de bases de textes développées à l'ATILF"

Jeudi 11 juillet, 18h à 19h30 (ATILF, 44 avenue de la Libération, Nancy)

Conférences grand public ayant lieu pendant le congrès

- Anthony Lodge, professeur émérite à l'Université de St Andrews :
 "Le faible rôle de l'État dans l'évolution de la langue française"
 Mardi 16 juillet, 19h à 20h30 (Salle Raugraff, 13 bis rue des Ponts, Nancy)
- Richard TRACHSLER, professeur à l'Université de Zurich :
 "Ce que la linguistique/philologie romane doit aux savants allemands"
 Mercredi 17 juillet, 19h à 20h30 (Geothe Institut, 39 rue de la Ravinelle, Nancy)
- Aude Wirth-Jaillard, post-doctorante à l'Université catholique de Louvain : "Les noms de famille en Lorraine"
 Jeudi 18 juillet, 18h à 19h30 (Bibliothèque Stanislas, 43 rue Stanislas, Nancy)







conférences plénières et tables rondes

Conférences plénières

- Cesare Segre, professeur émérite à l'Université de Pavie :
 "Lachmann et Bédier : la guerre est finie"
 - Lundi 15 juillet, 11h30-12h30 (Faculté de Droit, Grand Amphithéâtre)
- Hans GOEBL, professeur émerite à l'Université de Salzbourg:
 "Du chemin parcouru en géolinguistique romane depuis Jules Gilliéron: une reconsidération critique à la lumière de la plus récente dialectométrie"
 Mardi 16 juillet, 11h30-12h30 (Faculté de Droit, Grand Amphithéâtre)
- Christiane Marchello-Nizia, professeur émérite à l'ENS de Lyon :
 "Philologie numérique et syntaxe historique"
 Mercredi 17 juillet, 11h30-12h30 (Faculté de Droit, Grand Amphithéâtre)
- Thomas STÄDTLER, directeur du *Dictionnaire Étymologique de l'Ancien Français* (Heidelberg) : "Pour une réconciliation entre théorie et pratique : le cas de la sémantique historique" Vendredi 19 juillet, 11h30-12h30 (Faculté de Droit, Grand Amphithéâtre)
- Max PFISTER, président d'honneur de la Société de linguistique romane, professeur émérite à l'Université de la Sarre :
 - "Romains et Germains entre Rhin et Moselle de la fin de l'Antiquité au Haut Moyen Âge" Samedi 20 juillet, 11h30-12h30 (Faculté de Droit, Grand Amphithéâtre)

Tables rondes

• "Quels corpus et quels outils d'exploitation de corpus pour les études de linguistique et philologie romanes : l'unité de la romanistique"

Président : Pierre Kunstmann, professeur émérite à l'Université d'Ottawa

Participants : **Andrea Bozz**i, directeur de l'Istituto di linguistica computazionale "Antonio Zampolli", Pise ; **Giovanni Parod**i, professeur à l'Université pontificale catholique de Valparaíso ; **Jean-Marie Pierrel**, professeur à l'Université de Lorraine ; **Achim Stein**, professeur à l'Université de Stuttgart

Lundi 15 juillet, 16h30-18h30 (Faculté de Droit, Grand Amphithéâtre)

"Littérature, philologie, linguistique : l'unité de la romanistique"
 Président : Wolfgang RAIBLE, professeur émérite à l'Université de Fribourg-en-Brisgau
 Participants : Margarita Borreguero Zuloaga, maître de conférences à l'Université
 Complutense de Madrid ; Elisabeth Gülich, professeur émérite à l'Université de Bielefeld ;
 Barbara Job, professeur à l'Université de Bielefeld ; François RASTIER, membre de l'EA
 "Textes, Informatique, Multilinguisme" de l'INALCO

Vendredi 19 juillet, 16h30-18h30 (Faculté de Droit, Grand Amphithéâtre)







Programme scientifique

Conférence grand public annonçant le congrès

Jeudi 11 juillet 2013

Gilles Souvay, ingénieur de recherche au CNRS (ATILF) : "Trésor de la Langue

18h00-19h30	Française, FRANTEXT, Dictionnaire du Moyen Français et autres ressources informatisées : présentation et utilisation de dictionnaires et de bases de textes développées à l'ATILF"
	ATILF, 44 avenue de la Libération, Nancy
	Lundi 15 juillet 2013
10h15-11h30	Cérémonie d'ouverture Grand Amphithéâtre
11h30-12h30	Conférence plénière Cesare Segre, professeur émérite à l'Université de Pavie : "Lachmann et Bédier : la guerre est finie" Grand Amphithéâtre
14h00-16h00	Session 1
16h30-18h30	(1) Table ronde "Quels corpus et quels outils d'exploitation de corpus pour les études de linguistique et philologie romanes : l'unité de la romanistique" Président : Pierre Kunstmann, professeur émérite à l'Université d'Ottawa Participants : Andrea Bozzi, directeur de l'Istituto di linguistica computazionale "Antonio Zampolli", Pise ; Giovanni Parodi, professeur à l'Université pontificale catholique de Valparaíso ; Jean-Marie Pierrel, professeur à l'Université de Lorraine ; Achim Stein, professeur à l'Université de Stuttgart Grand Amphithéâtre (2) Réunion du Bureau de la Société de linguistique romane Salle du Conseil

	Mardi 16 juillet 2013
9h00-11h00	Session 2
11h30-12h30	Conférence plénière Hans Goebl, professeur émerite à l'Université de Salzbourg : "Du chemin parcouru en géolinguistique romane depuis Jules Gilliéron : une reconsidération critique à la lumière de la plus récente dialectométrie" Grand Amphithéâtre
14h00-16h00	Session 3
16h30-18h30	Session 4
19h00-20h30	Conférence grand public Anthony Lodge, professeur émérite à l'Université de St Andrews : "Le faible rôle de l'État dans l'évolution de la langue française" Salle Raugraff, 13 bis rue des Ponts, Nancy

	Mercredi 17 juillet 2013		
9h00-11h00	Session 5		
11h30-12h30	Conférence plénière Christiane MARCHELLO-NIZIA, profess numérique et syntaxe historique" Grand Amphithéâtre	seur émérite à l'ENS de Lyon : "Philologie	
14h00-16h00	Session 6		
16h30-18h30	Assemblée générale de la Société de linguistique romane Grand Amphithéâtre		
19h00-19h30	Présentation de la collection "Manuals of Romance Linguistics" (Günter HOLTUS, professeur émérite à l'Université de Göttingen; Fernando SÁNCHEZ MIRET, professeur à l'Université de Salamanque; Ulrike KRAUSS, responsable du secteur "Romanistique" de la maison d'édition De Gruyter) Grand Amphithéâtre	Conférence grand public Richard TRACHSLER, professeur à l'Université de Zurich : "Ce que la linguistique/philologie romane doit aux savants allemands" Goethe Institut, 39 rue de la Ravinelle, Nancy	
19h30-20h00	Vin d'honneur offert par la maison d'édition De Gruyter		
20h00-20h30			

_	٦.	_			
Jeu	dı.	18	1111	illet	2013

18h00-19h30

Conférence grand public

Aude Wirth, post-doctorante à l'Université catholique de Louvain : "Les noms de famille en Lorraine"

Bibliothèque Stanislas, 43 rue Stanislas, Nancy

	Vendredi 19 juillet 2013
9h00-11h00	Session 7
11h30-12h30	Conférence plénière Thomas STÄDTLER, directeur du Dictionnaire Étymologique de l'Ancien Français (Heidelberg): "Pour une réconciliation entre théorie et pratique: le cas de la sémantique historique" Grand Amphithéâtre
14h00-16h00	Session 8
16h30-18h30	Table ronde "Littérature, philologie, linguistique : l'unité de la romanistique" Président : Wolfgang RAIBLE, professeur émérite à l'Université de Fribourg-en-Brisgau Participants : Margarita BORREGUERO ZULOAGA, maître de conférences à l'Université Complutense de Madrid ; Elisabeth GÜLICH, professeur émérite à l'Université de Bielefeld ; Barbara Job, professeur à l'Université de Bielefeld ; François RASTIER, membre de l'EA "Textes, Informatique, Multilinguisme" de l'INALCO Grand Amphithéâtre

	Samedi 20 juillet 2013
9h00-11h00	Session 9
11h30-12h30	Conférence plénière Max PFISTER, président d'honneur de la Société de linguistique romane, professeur émérite à l'Université de la Sarre : "Romains et Germains entre Rhin et Moselle de la fin de l'Antiquité au Haut Moyen Âge" Grand Amphithéâtre
12h30-13h00	Cérémonie de clôture Grand Amphithéâtre

Pendant chaque session se succèdent des communications simultanément dans les 17 secteurs suivants :

- 1. Linguistique générale/linguistique romane
- 2. Linguistique latine/linguistique romane
- 3. Phonétique, phonologie, morphophonologie et morphologie
- 4. Syntaxe
- 5. Lexicologie, phraséologie, lexicographie
- 6. Étymologie
- 7. Sémantique
- 8. Linguistique variationnelle, dialectologie et sociolinguistique
- 9. Rapports entre langue écrite et langue parlée
- 10. Linguistique textuelle et analyse du discours
- 11. Linguistique de contact
- 12. Acquisition et apprentissage des langues, psycholinguistique
- 13. Philologie textuelle et éditoriale
- 14. Littératures médiévales
- 15. Histoire de la linguistique et de la philologie
- 16. Projets en cours ; ressources et outils nouveaux
- 17. Quelle philologie pour quelle lexicographie?







Laboratoire Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française (ATILF)

www.atilf.fr

Le laboratoire ATILF (Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française), unité mixte de recherche CNRS / Nancy-Université est rattaché à l'Institut des Sciences Humaines et Sociales du CNRS.

L'ATILF est membre de la fédération CNRS - Institut de Linguistique Française et du consortium international TEI (Text Encoding Initiative – www.tei-c.org) dont il est devenu avec l'INIST et le LORIA centre support pour l'Europe depuis 2005.

L'ATILF est laboratoire support du CNRTL (Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales) mis en place par le CNRS en février 2006 et impliqué au sein de l'infrastructure européenne CLARIN (Common Language Resources and Technology Infrastructure – www.clarin.eu).

Un projet scientifique structuré autour de quatre équipes...

- Linguistique historique française et romane : Lexicologie et lexicographie historique du français ; Étymologie française, galloromane et romane ; Syntaxe historique française.
- **Lexique :** Morphologie constructionnelle ; Lexicologie théorique et descriptive ; Lexicographie franco-allemande ; Du lexique à la phrase ; Lexique et corpus
- Didactique des langues et sociolinguistique : Autonomie et apprentissage autodirigé, Langage, travail et formation ; Culture d'enseignement, culture d'apprentissage ; Appropriation des langues et du langage en maternelle
- **Discours**: Ajouts (épexégèse); Analyse de corpus; Syntaxe et discours; Aspects linguistique et pragmatique des interactions verbales; Discours et prosodie

... et autour d'un axe transversal

• Ressources et normalisation: Constitution, annotation et normalisation de ressources; Mise à disposition, exploitation et valorisation de ressources; Exploitation de corpus pour les recherches en langue et littérature françaises

Des coopérations régionales, nationales et internationales

De nombreuses coopérations avec des institutions, des universités et des équipes de recherche françaises et étrangères confirment l'ancrage du laboratoire aux niveaux régional (CPER, MSH Lorraine notamment), national et international. Elles en font un partenaire incontournable dans le domaine de l'analyse de la langue française et de son traitement informatique.

Une politique de valorisation et de partage des connaissances

La participation à des projets dans le cadre de l'ANR et au niveau européen, ainsi que des collaborations avec le monde de l'entreprise confirment le positionnement stratégique de l'ATILF au niveau de la société de l'information et de l'économie de la connaissance. L'ATILF mène par ailleurs un ensemble d'actions dédié d'une part, à la formation à la recherche et d'autre part, à la diffusion de la culture scientifique et technique.

Des ressources pour l'étude et la connaissance de la langue française

Les sites <u>www.atilf.fr</u> et <u>www.cnrtl.fr</u> permettent l'accès à un ensemble d'outils et de ressources textuelles informatisées (dictionnaires, encyclopédies, lexiques, bases de données,...) produites et/ou diffusées par l'ATILF, pour l'étude et la connaissance de la langue française.







Présentation de la Société de Linguistique Romane (SLR)

www.slir.org

La Société de Linguistique romane a pour objet de grouper les personnes physiques et morales qui s'intéressent aux études de linguistique et de philologie romanes et qui désirent contribuer à leur développement. Elle publie la <u>Revue de Linguistique romane</u> et la <u>Bibliothèque de Linguistique romane</u>, organise des <u>Congrès internationaux de Linguistique et Philologie romanes</u> et attribue le Prix Albert Dauzat pour récompenser d'excellents travaux du domaine de ses recherches. Elle ne comprend que des membres actifs qui versent une cotisation annuelle donnant droit notamment au service de la *Revue*.

Fondée en 1924 par Adolphe Terracher et Oscar Bloch avec le concours d'une centaine de romanistes appartenant à une vingtaine de pays (v. *RLiR*, t. 1, p. VI-X), et réorganisée en 1953, à la suite du VII^e Congrès de Linguistique romane à Barcelone, elle compte aujourd'hui 1029 membres, dont 602 membres individuels, de 34 pays différents, et 427 bibliothèques et institutions appartenant à 45 pays.







Soutiens et partenaires



Centre National de la Recherche Scientifique www.cnrs.fr



Université de Lorraine www.univ-lorraine.fr



Institut de Linguistique Française www.ilf.cnrs.fr



Maison des Sciences de l'Homme Lorraine www.msh-lorraine.fr



Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

www.enseignementsup-recherche.gouv.fr



Délégation à la Langue Française et aux Langues de France

www.dglf.culture.gouv.fr



Agence Universitaire de la Francophonie www.auf.org



Conseil Régional de Lorraine www.lorraine.eu



Conseil général de Meurthe-et-Moselle www.cg54.fr



Communauté urbaine du Grand Nancy www.grand-nancy.org



Ville de Nancy www1.nancy.fr